

**Úřední překlad z polského jazyka**

[Poznámky překladatele se nachází v závorkách a jsou psány kurzívou.]

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH č. 22- 16/04/2021		[logo ZCB OWCZARY] <b>TERMOton P+W 25 DIAMENT kl. 10</b>	
1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku <b>TERMOton P+W 25 DIAMENT kl.10-CL-P-II- 325x250x235</b>		3. Výrobce: <b>Zakład Ceramiki Budowlanej „Owczary” R.E.R. Stępień Spółka Jawna Owczary 28c, 26-341 Mniszków tel. 044 756 10 74 fax. 044 756 11 74</b>	
2. Zamyšlené použití: <b>Prvek P</b> - určený k použití v chráněných stěnách, sloupech a příčkách			
5. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností: <b>systém 4</b>			
6. Harmonizovaná norma: <b>EN 771-1:2011 +A1:2015</b> <b>Specifikace zdicích prvků – Část 1: Pálené zdicí prvky</b> Oznámený subjekt nebyl zapojen do uplatněného systému posuzování a ověřování stálosti vlastností			
7. Vlastnosti uvedené v prohlášení:			
Základní charakteristiky		Vlastnost	Harmonizovaná technická specifikace
Rozměry: délka / šířka / výška Kategorie tolerancí rozměrů Kategorie rozpětí rozměrů Rovinnost ložných ploch Rovnoběžnost rovin ložných ploch		<b>325x250x235 (mm)</b> <b>T1</b> <b>R1</b> <b>NPD</b> <b>NPD</b>	<b>EN 771-1:2011 +A1:2015</b>
Tvar a členění		[obrázek] Svisle děrovaný prvek, průřez děrování šestiúhelníkový se systémem per a drážek. G3 – třetí konstrukční skupina podle EN 1996-1-1	
Pevnost v tlaku	kategorie	<b>Prvek kategorie II</b>	
	průměrná	<b>8,9 (N/mm<sup>2</sup>)</b>	
	normalizovaná	<b>10 (N/mm<sup>2</sup>)</b>	
	Směr působení zatížení	<b>Kolmo k ložné ploše</b>	
Rozměrová stabilita (roztlačnost vlivem vlhkosti)		<b>NPD</b>	
Pevnost spoje		<b>0,15 (N/mm<sup>2</sup>) (stanovená hodnota) podle EN 998-2:2016</b>	
Obsah aktivních rozpustných solí		<b>Kategorie S0</b>	
Reakce na oheň		<b>Eurotřída A1</b>	
Absorpce vody		<b>Nevystavujte venkovnímu prostředí</b>	
Propustnost vodních par (součinitel difuze vodní páry)		<b>5/10 podle EN 1745:2020</b>	
Vzduchová neprůzvučnost	objemová hmotnost prvku v suchém stavu	<b>622 (kg/m<sup>3</sup>) kategorie tolerance D1</b>	
	tvary a členění	<b>Viz výše</b>	
	Rozměry a tolerance rozměrů	<b>Viz výše</b>	
Tepelný odpor (ekvivalentní koeficient tepelné vodivosti)		<b><math>\lambda = 0,17 \text{ W/(m}^* \text{K)}</math> podle EN 1745:2020 metoda P3</b>	
Odolnost proti zmrazování a rozmrazování		<b>F1 – mrazuvzdorné. Trvanlivost 20 cyklů podle PN-B 12012:2007</b>	
Nebezpečné látky		<b>Nevyskytují se</b> Koncentrace radioaktivních prvků přírodního původu: $f1 \leq 1,2$ a $f2 \leq 240$ [Bq/kg] v souladu s nařízením Vlady ze dne 02.01.2017 (Dz.U.2007.4.29)	
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou v souladu se všemi označenými vlastnostmi. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výše uvedeného výrobce.			
Podepsáno za výrobce a jeho jménem: Rafał Stępień oprávněný zástupce společnosti		<b>Owczary dne 16.04.2021</b> (místo a datum vydání)	

[otisk razítka „ZCB OWCZARY  
Rafał Stępień, oprávněný k jednání za  
společnost“; nečitelný podpis]  
(podpis)



---  
Stvrzuji, že překlad do češtiny souhlasí s textem předloženého naskenovaného dokumentu v polštině.

Łukasz Mrzygłód, soudní tlumočník českého jazyka, zapsán v seznamu soudních tlumočnicků Ministerstva spravedlnosti pod číslem TP/34/10.

Pořadové číslo překladatelského úkonu: 210/2022

Andrychów, dne 23.07.2022



*Łukasz Mrzygłód*

**Úřední překlad z polského jazyka**

[Poznámky překladatele se nachází v závorkách a jsou psány kurzívou.]

<b>PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH</b> č. 23- 16/04/2021		[logo ZCB OW CZARY] <b>TERMOton P+W 25 DIAMENT kl. 15</b>	
1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku <b>TERMOton P+W 25 DIAMENT kl.15-CL-P-II- 325x250x235</b>		3. Výrobce: <b>Zakład Ceramiki Budowlanej „Owczary”</b> <b>R.E.R. Stępień Spółka Jawna</b> <b>Owczary 28c, 26-341 Mniszków</b> <b>tel. 044 756 10 74 fax. 044 756 11 74</b>	
2. Zamyšlené použití: <b>Prvek P</b> <b>- určený k použití v chráněných stěnách, sloupech a příčkách</b>			
5. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností: <b>systém 4</b>			
6. Harmonizovaná norma: <b>EN 771-1:2011 +A1:2015</b> <b>Specifikace zdicích prvků – Část 1: Pálené zdicí prvky</b> Oznámený subjekt nebyl zapojen do uplatněného systému posuzování a ověřování stálosti vlastností			
7. Vlastnosti uvedené v prohlášení:			
Základní charakteristiky		Vlastnost	
Rozměry: délka / šířka / výška Kategorie tolerancí rozměrů Kategorie rozpětí rozměrů Rovinnost ložných ploch Rovnoběžnost rovin ložných ploch		<b>325x250x235 (mm)</b> <b>Tm (+/- 10 mm)</b> <b>Rm (10 mm)</b> <b>NPD</b> <b>NPD</b>	
Tvar a členění		[obrázek] Svisle děrovaný prvek, průřez děrování šestiúhelníkový se systémem per a drážek. G3 – třetí konstrukční skupina podle EN 1996-1-1	
Pevnost v tlaku	kategorie	<b>Prvek kategorie II</b>	
	průměrná	<b>13,3 (N/mm<sup>2</sup>)</b>	
	normalizovaná	<b>15 (N/mm<sup>2</sup>)</b>	
	Směr působení zatížení	<b>Kolmo k ložné ploše</b>	
Rozměrová stabilita (roztlačnost vlivem vlhkosti)		<b>NPD</b>	
Pevnost spoje		<b>0,15 (N/mm<sup>2</sup>) (stanovená hodnota) podle EN 998-2:2016</b>	
Obsah aktivních rozpustných solí		<b>Kategorie S0</b>	
Reakce na oheň		<b>Eurotřída A1</b>	
Absorpce vody		<b>Nevystavujte venkovnímu prostředí</b>	
Propustnost vodních par (součinitel difuze vodní páry)		<b>5/10 podle EN 1745:2020</b>	
Vzduchová neprůzvučnost	objemová hmotnost prvku v suchém stavu	<b>622 (kg/m<sup>3</sup>) kategorie tolerance D1</b>	
	tvar a členění	<b>Viz výše</b>	
	Rozměry a tolerance rozměrů	<b>Viz výše</b>	
Tepelný odpor (ekvivalentní koeficient tepelné vodivosti)		<b><math>\lambda = 0,17 \text{ W}/(\text{m}^*\text{K})</math> podle EN 1745:2020 metoda P3</b>	
Odolnost proti zmrazování a rozmrazování		<b>F1 – mrazuvzdorné. Trvanlivost 20 cyklů podle PN-B 12012:2007</b>	
Nebezpečné látky		<b>Nevyskytují se</b> Koncentrace radioaktivních prvků přírodního původu: $f_1 \leq 1,2$ a $f_2 \leq 240$ [Bq/kg] v souladu s nařízením vlády ze dne 02.01.2017 (Dz.U.2007.4.29)	
Vlastností výše uvedeného výrobku jsou v souladu se všemi označenými vlastnostmi. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výše uvedeného výrobce.			
Podepsáno za výrobce a jeho jménem: Rafał Stępień oprávněný zástupce společnosti		[otisk razítka „ZCB OW CZARY Rafał Stępień, oprávněný k jednání za společnost, nečitelný podpis] (podpis)	
		<b>Owczary dne 16.04.2021</b> (místo a datum vydání)	

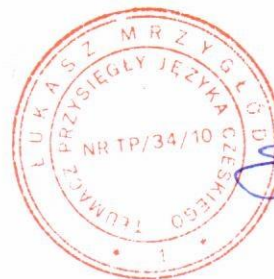
**EN 771-1:2011 +A1:2015**

---  
Stvrzuji, že překlad do češtiny souhlasí s textem předloženého naskenovaného dokumentu v polštině.

Łukasz Mrzygłód, soudní tlumočník českého jazyka, zapsán v seznamu soudních tlumočnicků Ministerstva spravedlnosti pod číslem TP/34/10.

Pořadové číslo překladatelského úkonu: 211/2022

Andrychów, dne 23.07.2022



*Łukasz Mrzygłód*